

## AUGLÝSING

### um afnám vegabréfsáritana milli Íslands og Pakistan.

Með erindaskiptum í London hinn 9. og 22. júlí 1974 var gengið frá gagnkvæmu samkomulagi milli Íslands og Pakistan um afnám vegabréfsáritana fyrir ferðamenn miðað við allt að þriggja mánaða dvöl.

Samkomulagið gengur í gildi hinn 1. ágúst 1974.

Erindaskiptin eru birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

*Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 31. júlí 1974.*

**Einar Ágústsson.**

*Pétur Thorsteinsson.*

EMBASSY OF PAKISTAN, LONDON.

9 July, 1974.

The Embassy of Pakistan presents its compliments to the Icelandic Embassy in London and while acknowledging receipt of Note dated 26th March, 1974, has the honour to say that the Government of the Islamic Republic of Pakistan are prepared to conclude a Visa Abolition Agreement with the Government of Iceland on the following terms:

- i) Icelandic citizens holding valid Icelandic passports shall be free to enter at any authorised border crossing place and stay in Pakistan for a period of up to 3 months without being required to obtain a visa.
- ii) Citizens of Pakistan holding valid passports shall be free to enter Iceland at any authorised border crossing place and stay in Iceland for a period of up to 3 months without being required to obtain a visa. This period of 3 months shall be calculated from the date of entry into any Nordic state. Since Iceland is a party to the convention of July 12, 1957 on the waiver of passport control at the intra-Nordic frontiers, any sojourn in any of the Nordic states during the 6 months preceding the entry into any one of these states from a non-Nordic state shall be included in the above period of 3 months.
- iii) It is understood that the waiver of visa requirements does not exempt Icelandic citizens or citizens of Pakistan coming to Iceland and Pakistan respectively from the necessity of complying with the laws and regulations in force in Iceland and in Pakistan respectively concerning the entry into and residence — temporary or permanent — in that country. They are not allowed to take employment or exercise any profession, paid or unpaid, without having first obtained a work permit.
- iv) The authorities of each country reserve the right to refuse permission of entry or stay in the country to persons considered undesirable.
- v) Either Government may temporarily suspend the foregoing provisions in whole or in part for reasons of public order. Such suspension shall be notified immediately to the other Government through diplomatic channels.
- vi) The present agreement may be denounced by either Government by notification in writing, the denunciation taking effect one month after the date of notification.

The Embassy of Pakistan further states that the agreement can be concluded by an exchange of notes and that this note and its reply confirming these terms would constitute the agreement between the two Governments, which will come into force from August 1, 1974.

The Embassy of Pakistan avails itself of this opportunity to renew to the Icelandic Embassy the assurances of its highest consideration.

Embassy of Pakistan, London.

The Icelandic Embassy,  
LONDON.

ICELANDIC EMBASSY, LONDON

22nd July, 1974.

The Icelandic Embassy presents its compliments to the Embassy of Pakistan and has the honour to acknowledge the latter's Note dated 9th July, 1974, which reads as follows:

[Sjá erindið hér næst á undan].

The Icelandic Embassy has the honour to inform the Embassy of Pakistan that it accepts the aforementioned provisions and agrees that the latter's Note and this reply shall constitute an agreement between our two Governments.

The Icelandic Embassy takes this opportunity to renew to the Embassy of Pakistan the assurances of its highest consideration.

Icelandic Embassy, London.

The Embassy of Pakistan,  
Chancery Division,  
LONDON.

20. ágúst 1974.

Nr. 16.

## AUGLÝSING

um aðild Íslands að samkomulagi frá 8. apríl 1972 milli ríkisstjórna Tanzaníu og ríkisstjórna Danmerkur, Finnlands, Noregs og Svíþjóðar um aðstoð á sviði landbúnaðar.

Með orðsendingaskiptum hinn 22. mars 1974 var gengið frá aðild Íslands að samkomulagi frá 8. apríl 1972 milli ríkisstjórnar Tanzaníu og ríkisstjórna Danmerkur, Finnlands, Noregs og Svíþjóðar um rannsóknir og menntun á sviði landbúnaðar.

Ofangreindar orðsendingar, ásamt umræddu samkomulagi og viðaukum þess, eru birtar sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

*Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 20. ágúst 1974.*

Einar Ágústsson.

*Pétur Thorsteinsson.*